

chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 28 dicembre 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 28 dicembre 1963, n. 36

Concessione di un contributo alle Casse mutue provinciali di malattia per gli esercenti attività commerciali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Regione interviene ad integrare l'assistenza sanitaria di cui alla legge 27 novembre 1960, n. 1397, a favore degli esercenti attività commerciali e loro familiari iscritti alle Casse mutue provinciali di Trento e Bolzano, con le norme ed entro i limiti di cui agli articoli seguenti.

Art. 2

Ai fini previsti dal precedente art. 1 alle Casse mutue provinciali di malattia per gli esercenti attività commerciali di Trento e Bolzano è concesso annualmente un contributo destinato a concorrere alle spese di:

- a) assistenza pediatrica generica;
- b) assistenza specialistica ambulatoriale da parte dei medici condotti;
- c) assistenza ai mutuati affetti da malattie congenite recuperabili;
- d) assistenza ai mutuati affetti da malattie contratte precedentemente all'inizio del rapporto assicurativo;
- e) assistenza medica generica e farmaceutica ai mutuati che si trovano in condizioni di particolare disagio economico;
- f) sussidi straordinari ai mutuati più bisognosi, nei casi di interventi speciali di forte incidenza economica;

tet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 28. Dezember 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 28. Dezember 1963, Nr. 36

Gewährung eines Beitrages an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen für die Kaufleute.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Region ergänzt den Gesundheitsbeistand nach dem Gesetz vom 27. November 1960, Nr. 1397 zu Gunsten der Kaufleute und ihrer Familienangehörigen, die bei den wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen eingetragen sind, nach den Bestimmungen und innerhalb der Grenzen gemäß der nachstehenden Artikel.

Art. 2

Für die im vorhergehenden Art. 1 vorgesehenen Ziele wird den wechselseitigen Landes-Krankenkassen für die Kaufleute von Trient und Bozen jährlich ein Beitrag zu folgenden Ausgaben gewährt:

- a) für den allgemeinen kinderärztlichen Beistand;
- b) für den spezialärztlichen Beistand im Ambulatorium durch die Gemeindeärzte;
- c) für den Beistand an die Versicherten, die an heilbar angeborenen Krankheiten leiden;
- d) für den Beistand an die Versicherten, die an Krankheiten leiden, welche vor Beginn des Versicherungsverhältnisses zugezogen wurden;
- e) für den allgemeinen ärztlichen Beistand und den Heilmittelbeistand an die Versicherten, die sich in besonders schlechten wirtschaftlichen Verhältnissen befinden;
- f) für den außerordentlichen Beistand an die bedürftigsten Versicherten bei besonderen Eingriffen, die sehr teuer sind;

g) altre forme di assistenza integrativa concordate con la Giunta regionale.

Art. 3

Il contributo regionale di cui al precedente art. 2, sarà ripartito annualmente fra le Casse mutue provinciali di malattia per gli esercenti attività commerciali di Trento e Bolzano con deliberazione della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore al quale è affidata la materia della previdenza sociale, sentiti i rappresentanti delle predette Casse Mutue.

Art. 4

In relazione all'intervento della Regione di cui ai precedenti articoli 1 e 2, farà parte di ciascun Consiglio di amministrazione delle Casse mutue provinciali di malattia per gli esercenti attività commerciali di Trento e Bolzano di cui all'art. 19 della legge 27 novembre 1960, n. 1397, quale membro di diritto, un rappresentante della Regione nominato dal Presidente della Giunta regionale.

La Regione nominerà altresì un proprio rappresentante quale membro effettivo nel Collegio sindacale di ciascuna Cassa Mutua.

Art. 5

Il contributo di cui all'art. 2 della presente legge è fissato in Lire 10.000.000 per l'esercizio 1963 ed in Lire 15.000.000 per l'esercizio 1964. Alla copertura del relativo onere si provvede mediante prelevamento di corrispondente importo dal fondo speciale iscritto al cap. n. 54 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1963, rispettivamente dal fondo speciale iscritto al cap. n. 55 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1964.

Per gli esercizi successivi lo stanziamento da iscriverne in bilancio sarà determinato con la legge di approvazione del bilancio stesso.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 28 dicembre 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

g) für andere Formen der ergänzenden Fürsorge, die mit dem Regionalausschuß vereinbart werden.

Art. 3

Der Regionalbeitrag nach dem vorhergehenden Art. 2 wird jährlich auf die wechselseitigen Landes-Krankenkassen für die Kaufleute von Trient und Bozen mit Beschluß des Regionalausschusses auf Vorschlag des Assessors für Sozialfürsorge nach Anhörung der Vertreter der obgenannten Krankenkassen aufgeteilt.

Art. 4

Im Zusammenhang mit dem Eingriff der Region nach den vorhergehenden Art. 1 und 2 nimmt an jedem Verwaltungsrat der wechselseitigen Landes-Krankenkassen für die Kaufleute von Trient und Bozen nach Art. 19 des Gesetzes vom 27. November 1960, Nr. 1397 als Mitglied von Rechts wegen ein vom Präsidenten des Regionalausschusses ernannter Vertreter der Region teil.

Die Region ernennt ebenfalls einen eigenen Vertreter zum wirklichen Mitglied des Aufsichtsrates jeder Krankenkasse.

Art. 5

Der Beitrag nach Art. 2 dieses Gesetzes wird mit 10.000.000 Lire für das Finanzjahr 1963 und mit 15.000.000 Lire für das Finanzjahr 1964 festgelegt. Die entsprechende Belastung wird durch Behebung eines entsprechenden Betrages von dem im Kap. 54 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1963 eingetragenen Sonderbetrag bzw. von dem im Kap. 55 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1964 eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Für die nachfolgenden Finanzjahre wird der im Haushalt einzutragende Ansatz mit dem Gesetz festgelegt, das den Haushalt genehmigt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 28. Dezember 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI